

English-Burmese Legal Glossary

This English-Burmese Legal Glossary has been developed by the National Center for State Courts (NCSC) as a resource and working document for court interpreters. The 398 English terms in this legal glossary were selected from the NCSC's [Glossary of Commonly Used Court & Justice System Terminology](#) as terms that are more frequently used in state courts. Users of the English-Burmese Legal Glossary may refer to this source document for definitions of the selected English terms. Note that the list of selected English terms is neither comprehensive nor complete.

Disclaimer:

This NCSC has made reasonable attempts to ensure that the translations in this legal glossary are accurate; however, the NCSC cannot guarantee their accuracy. This legal glossary is not intended to provide legal advice and the NCSC assumes no legal liability or responsibility for the accuracy of the translations contained therein.

Legal terminology may vary depending on alternate meanings as well as the specific context in which it is used.

National Center for State Courts

www.ncsc.org

January 2021

English-Burmese Legal Glossary

English	Burmese
A	
Abstract	အကျဉ်းချုပ်။ ကောက်နုတ်ချက်။
Accessory	အပေါင်းပါ။ အလိုတူအလိုပါ။ ကူညီရိုင်းပင်းသူ။
Accomplice	ကြံရာပါ။
Accused	တရားခံ။ စွပ်စွဲခံ။
Acquit	လွတ်သည်။ အပြစ်မရှိကြောင်း စီရင်ဆုံးဖြတ်သည်။
Acquittal	တရားသေလွတ်ခြင်း။ အပြစ်မရှိကြောင်း စီရင်ဆုံးဖြတ်ခြင်း။
Action	အရေးယူမှု။ အရေးယူဆောင်ရွက်မှု။ လုပ်ဆောင်ချက်။
Adjudicate	စီရင်ဆုံးဖြတ်သည်။
Adjudication	တရားစီရင်ချက်။ အမိန့်ပေးခြင်း။
Admissible	လက်ခံနိုင်သော။ ခွင့်ပြုနိုင်သော။
Admission	ဝန်ခံချက်။
Adoption	မွေးစားခြင်း။
Affidavit	ကျမ်းကျိန်ထွက်ဆိုချက်။
Agreement	သဘောတူညီချက်။
Aid and Abet	အားပေးကူညီခြင်း။
Alimony	လင်စရိတ်၊ မယားစရိတ်။
Allegation	စွပ်စွဲချက်။ စွဲဆိုချက်။
Allege	စွပ်စွဲပြောဆိုသည်။ စွဲဆိုချက်။
Alternative Dispute Resolution	အငြင်းပွားမှုကို အခြားနည်းဖြင့် ဖြေရှင်းခြင်း။
Amend	ပြင်ဆင်သည်။ ပြုပြင်သည်။

English-Burmese Legal Glossary

English	Burmese
Amendment	ပြင်ဆင်ချက်။ ပြုပြင်ချက်။
Amicus Curiae	ရုံးတော်သဟာရ။ တရားရေးမိတ်ဆွေ။
Answer	ဖြေဆိုခြင်း။ အဖြေ။
Appeal	အယူခံ။
Appellant	အယူခံဝင်သူ။
Arbitration	ခုံသမာဓိဆုံးဖြတ်ချက်။
Argument	ငြင်းခုံချက်။
Arraign	စွဲချက်တင်သည်။ ပြစ်မှုကျူးလွန်ကြောင်း တရားဝင်စွပ်စွဲချက်တင်သည်။
Arraignment	စွဲချက်တင်ခြင်း။ ပြစ်မှုကျူးလွန်ကြောင်း တရားဝင်စွပ်စွဲချက်တင်ခြင်း။
Arrest	ဖမ်းဆီးချုပ်နှောင်ခြင်း။ ဖမ်းဆီးခြင်း။
Assignee	တာဝန်လွှဲပြောင်းပေးအပ်ထားသူ။
Attest	သက်သေခံ။ မှန်ကန်ကြောင်းဝန်ခံလက်မှတ်ရေးထိုးသည်။
Attorney	ရှေ့နေ။ အကျိုးဆောင်ရှေ့နေ။
Attorney of Record	အမှုလိုက်ရှေ့နေ။
B	
Bail	အာမခံ။ အာမခံငွေ။
Bail Bondsman	အာမခံချက်ပေးသူ။ အာမခံချက်ငွေပေးသူ။
Bail Forfeiture	အာမခံလက်လွှတ်ဆုံးရှုံးမှု။ အာမခံငွေလက်လွှတ်ဆုံးရှုံးမှု။
Bail Review	အာမခံငွေ ဆုံးဖြတ်ချက် ပြန်လည်သုံးသပ်ခြင်း။
Bailiff	ဘီးလစ်စာရေးကြီး။ တရားရုံး ပစ္စည်းထိန်း စာရေးကြီး။
Bankrupt	ဒေဝါလီခံရသူ။ လူမွဲစာရင်းခံသူ။

English-Burmese Legal Glossary

English	Burmese
Bankruptcy	ဒေဝါလီခံခြင်း။ ချွတ်ခြံကျမှု။
Bar	ရှေ့နေအစုအစည်း။
Bench	တရားသူကြီးများထိုင်သောနေရာ။
Beneficiary	အကျိုးခံစားခွင့်ရှိသူ။
Beyond a Reasonable Doubt	ယုံမှားသံသယဖြစ်ဘွယ်မရှိသော။ အကြွင်းမဲ့ သံသယမရှိ။
Body Attachment	ဖမ်းဆီးမိန့်။
Bond	ခံဝန်ချုပ်။
Booking Number	ဖမ်းဆီးခံသောသူ၏ မှတ်တမ်းနံပါတ်။
Breach	ဖောက်ဖျက်ခြင်း။
Breathalyzer Test	လေမှုတ်သွင်း စမ်းသပ်မှု။
Bribe	လာဘ်ပေးသည်။
Brief	အမှုတွဲနှင့်ပါတ်သက်သည့်စာရွက်စာတမ်းများ။ တရားရုံးတွင် တင်ကြားသော အမှုတွဲနှင့်ပါတ်သက်သည့်စာရွက်စာတမ်းများ။
Burden of Proof	သက်သေပြရန်တာဝန်။
C	
Calendar	အမှု အချိန်ဇယား။
Capital Punishment	သေဒဏ်။ ကြိုးမိန့်။
Case	အမှုအခင်း။ အမှု။
Case Law	ချမှတ်ခဲ့သော စီရင်ချက်များကို အခြေခံသောဥပဒေ။
Causation	အကြောင်းရင်း။
Cause of Action	တရားစွဲဆိုမှုအကြောင်းရင်း။

English-Burmese Legal Glossary

English	Burmese
Caveat	အသိပေးချက်။ သတိပေးခြင်း။
Certified	မှန်ကန်ကြောင်းထောက်ခံသည့်သက်သေခံ။
Chain of Custody	အထောက်အထားများကိုကိုင်တွယ်သည့်အစဉ်အလာနှင့်နည်းလမ်း။
Challenge	စိန်ခေါ်မှု။ ကန့်ကွက်ချက်။
Challenge for Cause	အကြောင်းရင်းအတွက် ကန့်ကွက်မှု။
Chambers	တရားသူကြီး၏ သီးသန့်ရုံးခန်း။
Charge	စွဲဆိုချက်။ စွဲချက်တင်သည်။ အရေးယူချက်။
Child Abuse	ကလေးညှင်းပမ်းနှိပ်ဆက်မှု။
Child Support	ကလေးစရိတ်။
Citation	ဆင့်ခေါ်ချက်။
Civil Action	တရားမမှု။
Claim	တောင်းဆိုသည်။
Clerk	စာရေး။ တရားရုံးအရာရှိ။
Collateral	အပေါင်ပစ္စည်း။ ဆွေမျိုး။
Commissioner	ကော်မရှင်နာ။ တာဝန်ပေးအပ်ခြင်းခံရသူ။ အကြီးအကဲ။
Commit	ကျူးလွန်သည်။ လွှဲအပ်တင်ပို့သည်။
Commitment	အကျဉ်းချခြင်း။ လွှဲအပ်တင်ပို့ခြင်း။ ကတိကဝတ်။ ကတိပေးပြီးသောအလုပ်။
Common Law	ဘုံဥပဒေ။ ရှေးထုံးတမ်း ဥပဒေ။ ဖြတ်ထုံး ဥပဒေ။
Community Property	ဘုံပိုင်ပစ္စည်း။ အများပိုင်ပစ္စည်း။
Competency	သိရှိနားလည်နိုင်မှု။
Complainant	တိုင်ကြားသူ။ တရားစွဲဆိုလျှောက်ထားသူ။

English-Burmese Legal Glossary

English	Burmese
Complaint	တိုင်ကြားစာ။ တိုင်တန်းခြင်း။
Comply	လိုက်နာသည်။
Composite Drawing	ရာဇဝတ်သား၏ပုံကြမ်း။
Concurrent Sentences	ပြစ်ဒဏ်များကိုတပေါင်းတည်းကျခံစေခြင်း။
Confession	ဝန်ခံခြင်း။ ဖြောင့်ချက်။
Confiscate	သိမ်းယူသည်။
Conflict of Interest	အကျိုးစီးပွားပဋိပက္ခ။
Consecutive Sentences	ပြစ်ဒဏ်များကိုတစ်ခုပြီးတစ်ခုဆက်တိုက်ကျခံစေခြင်း။
Constitutional Right	အခြေခံဥပဒေဆိုင်ရာအခွင့်အရေးရပိုင်ခွင့်များ။
Contempt of Court	တရားရုံးကို မထေမဲ့မြင်ပြုခြင်း။ ရုံးမိန့်မနာခံခြင်း။
Continuance	ရုံးချိန်းရွှေ့ဆိုင်းခြင်း။
Contract	သဘောတူစာချုပ်။ စာချုပ်။
Controlled Substance	ကန့်သတ်ထိမ်းချုပ်ထားသော မူးယစ်ထုံထိုင်းဆေးဝါး။
Convict	အပြစ်ရှိသူ။ အပြစ်ကျသူ။ ရာဇဝတ်သား။ ပြစ်မှုထင်ရှားသည်။
Conviction	ပြစ်မှုထင်ရှားခြင်း။ ပြစ်မှုရှိကြောင်း သတ်မှတ်ခံရခြင်း။
Coroner	သေမှုသေခင်း စုံစမ်းစစ်ဆေးရေးအရာရှိ။
Corroborate	ခိုင်မာစေသည်။ ထပ်တူထွက်သည်။
Costs	တရားစရိတ်များ။
Counsel	ရှေ့နေ။ တရားဝင်ကိုယ်စားလှယ် ရှေ့နေ။
Counsel Table	ရှေ့နေများထိုင်သည့်နေရာ။
Count	စွဲချက် အမှတ်စဉ်။

English-Burmese Legal Glossary

English	Burmese
Counterclaim	တန်ပြန်တောင်းဆိုခြင်း။
County Jail	ကောင်တီထောင်။ မြို့နယ်အချုပ်ထောင်။
Court	တရားရုံး။ တရားသူကြီး၊ တရားရေးအရာရှိ။
Court, Appeals	အယူခံ တရားရုံး။
Court, District	ခရိုင်တရားရုံး။
Court, Juvenile	ကလေးသူငယ်တရားရုံး။ သက်ငယ်တရားရုံး။
Court, Municipal	မြို့နီစီပယ်တရားရုံး။
Court, Night	ညနေခင်းတရားရုံး။
Court, Superior	အထက်တရားရုံး။
Court, Traffic	ယာဉ်စည်းကမ်းဆိုင်ရာတရားရုံး။
Courtroom	တရားရုံးခန်း။
Credibility	ယုံကြည်စိတ်ချရမှု။
Crime	ရာဇဝတ်မှု။ ပြစ်မှု။
Criminal	ရာဇဝတ်ကောင်။ ပြစ်မှုဆိုင်ရာ။
Criminal Record	ပြစ်မှုရာဇဝင် မှတ်တမ်း။
Cross-Examination	ပြန်လှန်စစ်မေးခြင်း။
Custody	အုပ်ထိန်းခြင်း။ ချုပ်နှောင်ထားသည်။
D	
Damages	လျော်ကြေး။ ပျက်စီးဆုံးရှုံးမှုများ။
Death Penalty	သေဒဏ်။ ကြိုးမိန့်။
Death Row	ကြိုးတိုက်(သေဒဏ်အမိန့်ရသူ အကျဉ်းသားထားရာထောင်)

English-Burmese Legal Glossary

English	Burmese
Decree	အမိန့်။
Default Judgment	ပျက်ကွက်သူအားဆန့်ကျင်စီရင်ချက်။
Defendant	တရားခံ။ တရားပြိုင်။
Defense	ကာကွယ်မှု။ ချေပချက်။
Defense Attorney	တရားခံရှေ့နေ။
Deliberation	စဉ်းစားဆွေးနွေးခြင်း။
Dependent Child	မိခင်မူလိုအပ်သော ကလေး။
Deportation	ပြည်နှင်ဒဏ်။
Deposition	ရုံးရှေ့ထွက်ဆိုချက်။
Deputy D.A.	လက်ထောက် အစိုးရတရားလိုရှေ့နေ။
Detention	အကျဉ်းချထားခြင်း။
Direct Evidence	တိုက်ရိုက်သက်သေခံချက်။
Direct Examination	တိုက်ရိုက်စစ်မေးခြင်း။
Discovery	အကြောင်းခြင်းရာဖော်ထုတ်ခြင်း။ အကြောင်းခြင်းဆိုင်ရာရှာဖွေခြင်း။
Dismiss	ပလပ်လိုက်သည်။ ပယ်ချသည်။
Dismissal with Prejudice	နောက်တဖန်ဆွဲဆိုခွင့်မရှိ ပလပ်ခြင်း။
Disposition	အပြီးစီရင်ချက်။
Dissolution	ဖျက်သိမ်းခြင်း။ ပြိုကွဲခြင်း။
District Attorney	အစိုးရ တရားလိုရှေ့နေ။ ဒီစတိတ်ရှေ့နေ။
Diversion	လမ်းကြောင်းပြောင်းသည်။ လွှဲဖယ်သည်။ ခွင့်ပြုချက်မရှိ ငွေကြေးသုံးသည်။
Divorce	လင်မယားကွာရှင်းခြင်း။

English-Burmese Legal Glossary

English	Burmese
Docket	အမှုစာရင်း။
Domestic Violence	အိမ်တွင်းအကြမ်းဖက်ခြင်း။
Double Jeopardy	တရားခံ၏ပြစ်မှုတစ်ခုကို နှစ်ကြိမ်အမှုဆွဲခြင်း။
Due Process of Law	ဥပဒေလုပ်ထုံးလုပ်နည်းနှင့် တရားမျှတသောရပိုင်ခွင့်။
E	
Enhance	တိုးမြှင့်သည်။
Enter a Guilty Plea	ပြစ်မှုကျူးလွန်ကြောင်းဝန်ခံသည်။
Entrapment	အကွက်ဆင်ဖမ်းခြင်း။
Equal Protection	ညီမျှသောကာကွယ်ပေးမှု။
Estate	အမွေဥစ္စာ။
Eviction	တရားစွဲ၍ ပိုင်နက်မှနှင်ထုတ်ခြင်း။
Evidence	သက်သေထွက်ချက်။ သက်သေအထောက်အထား။
Ex Parte	တရားယှဉ်ပြိုင်ဘက် တစ်ဖက်ထဲ၏ကိုယ်စား။
Examination, Recross	ဒုတိယအကြိမ် ပြန်လှန်စစ်မေးခြင်း။
Examination, Redirect	ဒုတိယအကြိမ် တိုက်ရိုက်စစ်မေးခြင်း။
Exhibit	သက်သေခံအထောက်အထား။ သက်သေခံပစ္စည်း။
Exhibit, People's	တရားလိုပြသက်သေ။ အစိုးရသက်သေ။
Extradition	ပြစ်မှုကျူးလွန်ခဲ့ရာ နေရာသို့တရားခံအားလွှဲအပ်ခြင်း။
Eye Witness	မျက်မြင်သက်သေ။
F	
Failure to Comply	တရားရုံးမိန့် မလိုက်နာခြင်း။

English-Burmese Legal Glossary

English	Burmese
Fair Hearing	တရားမျှတသောကြားနာခြင်း။
False Imprisonment	မတရားဖမ်းဆီးချုပ်နှောင်ခြင်း။
Felony	ရာဇဝတ်ပြစ်မှုကြီး။
Fiduciary	ယုံမှတ်လွှဲအပ်ခံရသူ။
Field Sobriety Test	မူးယစ်သောက်စားထားခြင်းရှိမရှိ လမ်းဘေးစစ်ဆေးမှု။
File	အမှုတွဲဖွင့်သည်။
Find Guilty	အပြစ်ရှိ ထင်ရှားသည်။ ပြစ်မှုထင်ရှားကြောင်းတွေ့ရှိသည်။
Finding	ကောက်ချက်။ တွေ့ရှိချက်။
Fine	ငွေဒဏ်။ ဒဏ်ငွေ။
Fingerprint	လက်ဗွေ။
Firearm	သေနတ်။
Foreclosure	အိမ်ခြံမြေအပေါင် နုတ်ရွေးခွင့်ပိတ်ပင်ခြင်း၊ ချိတ်ပိတ်ခြင်း၊ အပေါင်ရှုံးခြင်း။
Forfeit	အဆုံးခံရသည်။
Foster Care	မွေးစားစောင့်ရှောက်မှု။
Fraud	လိမ်ညာမှု။
G	
Garnish	ကြွေးမြီကိုလုပ်ခမှဖြတ်တောက် ထားခြင်း။
Garnishment	အကြွေးကို လစာမှ ဖြတ်တောက်ယူရန်တရားရုံးအမိန့်။
Good Cause	ခိုင်လုံသော အကြောင်းပြချက်။
Grand Jury	ဂျူရီကြီးများအဖွဲ့။
Grounds	အကြောင်းပြချက်။

English-Burmese Legal Glossary

English	Burmese
Guardian	အုပ်ထိန်းသူ။
Guardianship	အုပ်ထိန်းမှု။
Guilty	အပြစ်ရှိသော။ အပြစ်ရှိသည်။
H	
Habeas Corpus	ရုံးရှေ့တော်သွင်း စာချွန်အမိန့်။
Handcuffs	လက်ထိတ်။
Hearing	ကြားနာစစ်ဆေးခြင်း။
Hearing, Contested	အငြင်းပွားမှု ဆိုင်ရာကြားနာစစ်ဆေးခြင်း။
Hearing, Preliminary	ပဏာမကြားနာစစ်ဆေးခြင်း။
Hearsay	တဆင့်စကား။
Holding Cell	အကျဉ်းသားထားရာအခန်းငယ်။
Holographic Will	လက်ရေးစာချုပ်သေတမ်းစာ။
Homicide	လူသတ်မှု။
I	
Illegal	တရားမဝင်သော။
Immunity	အထူးလွတ်ငြိမ်းခွင့်။
Impeachment of Witness	သက်သေခံသူကို မယုံသံသယဖြစ်စေခြင်း။
In Camera	တရားသူကြီး ရုံးခန်း (သို့) သီးသန့် အခန်းတွင် အမှုကြားနာသည်။
Inadmissible	လက်သင့်မခံနိုင်သော။ ခွင့်မပြုနိုင်သော။
Incriminate	ပြစ်မှုထင်ရှားကြောင်းထွက်ဆိုသည်။
Indictment	စွဲချက်တင်ခြင်း။

English-Burmese Legal Glossary

English	Burmese
Indigent	ဆင်းရဲနွမ်းပါးသော။
Informant	သတင်းပေးသူ။
Information	တရားဝင်စွပ်စွဲချက်။ သတင်းအချက်အလက်။
Infraction	ချိုးဖောက်မှု။
Injunction	တားဝရမ်း။ တရားရုံးမှအမိန့် စာ။
Inmate	အကျဉ်းသား။
Innocent Until Proven Guilty	သက်သေအထောက်အထား မခိုင်လုံမချင်း အပြစ်မဲ့သည်။
Intent	အကြံအစီ။ ရည်ရွယ်ချက်။
Intestate	သေတမ်းစာ မထားခဲ့သော။
Investigation	စုံစမ်း စစ်ဆေးခြင်း။
J	
Jail	အကျဉ်းထောင်။ အချုပ်။
Join	ပေါင်းစည်းသည်။
Judge	တရားသူကြီး။
Judgment	တရားစီရင်ချက်။
Jurisdiction	တရားစီရင်ပိုင်ခွင့် အာဏာ၊ နေရာ။
Juror	ဂျူရီလူကြီးများအဖွဲ့ဝင်။
Juror, Alternate	အရံ ဂျူရီလူကြီး။
Jury	ဂျူရီလူကြီးအဖွဲ့။ ခုံသမာဓိအဖွဲ့။
Jury Box	ဂျူရီလူကြီးများ ထိုင်သည့်နေရာ။
Jury Foreman	ဂျူရီအဖွဲ့ခေါင်းဆောင်။

English-Burmese Legal Glossary

English	Burmese
Jury Trial	ဂျူရီလူကြီးများရှေ့မှောက်တွင် ရုံးတင်စစ်ဆေးခြင်း။
Jury, Hung	ဂျူရီအဖွဲ့ အတွင်းဆုံးဖြတ်ချက်ကို သဘောတူလက်မခံသည့် ဂျူရီလူကြီး။
Juvenile	သက်ငယ်။ လူငယ် လူရွယ်။
Juvenile Hall	သက်ငယ်/လူငယ် ထောင်။
K	
Kidnapping	ပြန်ပေးဆွဲမှု။ လူခိုးမှု။
L	
Larceny	ခိုးမှု။
Law	တရားဥပဒေ။
Lawsuit	တရားစွဲဆိုမှု။ အမှုအခင်း။ အငြင်းပွားမှု။
Leading Question	နိမိတ်ပြမေးခွန်း။
Lease	ငှားရမ်းစာချုပ်။ အငှားချထားသည်။
Legal Aid	ဥပဒေရေးရာအကူအညီဝန်ဆောင်မှု။
Liability	ဥပဒေအရတာဝန်ရှိမှု၊ တာဝန်ယူမှု။
Libel	ပုံဖြင့်၊ စာဖြင့်ရေးသား အသရေဖျက်ခြင်း။
Lie Detector	မုသားဖော်စက်။
Life Imprisonment	ထောင်ဒဏ်တစ်သက်တစ်ကျွန်း ပြစ်ဒဏ်။
Lineup	တန်းစီခြင်း။ တန်းစီသည်။ လူတန်း။
Litigation	တရားစွဲဆိုမှု။
M	
Malice	မလိုတမာစိတ်။ အငြိုး။

English-Burmese Legal Glossary

English	Burmese
Malpractice	မသမာမှု။
Mediation	ကြားဝင်ဖျန်ဖြေခြင်း။
Mental Health	စိတ်ကျန်းမာရေး။
Miranda Warning	မိရင်ဒါ သတိပေးချက်။
Misdemeanor	မကောင်းမှု။ ရာဇဝတ်ပြစ်မှုငယ်။
Mistrial	မှားယွင်းတရားစွဲဆိုစီရင်မှု။ ဂျူရီအဖွဲ့အတွင်း သဘောတူညီမှုမရရှိ၍ စီရင်မှုမပြီးမြောက်ခြင်း။
Modification	ပြောင်းလဲ ပြင်ဆင်ခြင်း။
Motion	အဆိုပြုချက်။ လျှောက်ထားတင်ပြချက်။
Motion Denied	အဆိုပြုချက်ကို ငြင်းပယ်သည်။
Motion Granted	အဆိုပြုချက်ကို ခွင့်ပြုသည်။
Mugshot	ရဲစခန်းမှ ပြစ်မှု စွပ်စွဲခံရသူ၏ ကိုယ်တစ်ပိုင်း ဓာတ်ပုံ မှတ်တမ်း။
N	
Negligence	ပေါ့လျော့မှု။ လျစ်လျူရှုမှု။
Not Guilty	အပြစ်မရှိပါ။
Notice	ကြိုတင်အကြောင်းကြားချက်။ နို့တစ်စာ။ သတိပေးစာ။
Null and Void	တရားမဝင်သော။ ပျက်ပြယ်သော။
O	
Oath	ကျမ်းသစ္စာ။
Object	ကန့်ကွက်သည်။
Objection	ကန့်ကွက်ချက်။

English-Burmese Legal Glossary

English	Burmese
Objection Overruled	ကန့်ကွက်ချက်ကို ပယ်ချသည်။
Objection Sustained	ကန့်ကွက်ချက်ကို အတည်ပြုသည်။
Offender	ပြစ်မှုကျူးလွန်သူ။
Offense	ပြစ်မှု။
Offer of Proof	သက်သေအထောက်အထား တင်သွင်းခြင်း။
Order, Court	တရားရုံးအမိန့် ။
Ordinance	ဥပဒေ။ စည်းမျဉ်း စည်းကမ်း။ ပြဋ္ဌာန်းသောအမိန့်။
Overrule	ပယ်ချသည်။ ပထမဆုံးဖြတ်ချက်ကို ပယ်ဖျက် ဆုံးဖြတ်သည်။
Overt Act	ရည်ရွယ် ကျူးလွန်ကြောင်းပြသည့်လုပ်ရပ်။
P	
Paralegal	ရှေ့နေအကူ ဥပဒေကျွမ်းကျင်သူ။
Pardon	လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့်။
Parole	ပါရိုး။ ပြစ်ဒဏ်ကာလမစေ့မီ ကတိခံဝန်ချက်ဖြင့် အကျဉ်းသားကိုလွတ်ပေးခြင်း။
Party	အမှုသည်။
Paternity	ဖခင်။
Penalty	အပြစ်ဒဏ်။
Pending	ဆိုင်းငံ့ထားသော။
Penitentiary	အကျဉ်းထောင်။
People (Prosecution)	ပြည်သူလူထု (တရားလို)။
Peremptory Challenge	ဂျူရီလူကြီးအား အကြောင်းပြချက်မရှိ ထုတ်ပယ်ခွင့်။
Perjury	မုသားသက်သေခံမှု။

English-Burmese Legal Glossary

English	Burmese
Permanent Resident	အတည်တကျ အမြဲတမ်းနေထိုင်သူ။
Personal Property	ကိုယ်ပိုင်ပစ္စည်းဥစ္စာ။ ပုဂ္ဂလိကပိုင်ပစ္စည်းဥစ္စာ။
Personal Recognizance	နှုတ်ကတိအာမခံ။ နှုတ်ကတိအာမခံဖြင့် ယာယီလွှတ်ခြင်း။
Petition	လျှောက်လွှာ။ အသနားခံလွှာ။
Plaintiff	တရားလို။ တိုင်ကြားသူ။ တရားစွဲဆိုလျှောက်ထားသူ။
Plea	လျှောက်လဲချက်။ အဖြေ။ တောင်းဆိုချက်။
Plea Bargain	ပြစ်ဒဏ်လျော့စေလို၍ အပြစ်ရှိကြောင်း ထွက်ဆိုရန်ညှိနှိုင်းခြင်း။
Pleading	အဆို အချေ။
Polygraph	မုသားစစ်စက်။
Postponement	ရုံးချိန်း ရွှေ့ဆိုင်းခြင်း။ ရက်ချိန်းရွှေ့ဆိုင်းခြင်း။
Power of Attorney	ကိုယ်စားလှယ်လွှဲစာ။
Precedent	သာဓကစီရင်ထုံး။ ဖြတ်ထုံး။ အစဉ်အလာ။ ထုံးတမ်း။
Prejudice	မလိုမုန်းထားခြင်း။ ဘက်လိုက်ခြင်း။ ရမ်းဆ၍ဆုပ်ကိုင်ထားသောအစွဲအလမ်း။
Preponderance of the Evidence	သာလွန်စိတ်ချရသောအထောက်အထား။
Pre-Sentence Report	ပြစ်ဒဏ်မချမှတ်မီ တရားခံ၏ ကိုယ်ရေးမှတ်တမ်းသတင်းအချက်အလက် များ။
Presumption of Innocence	အပြစ်မဲ့သည်ဟု ယူဆနိုင်သောဥပဒေ။
Pre-Trial Conference	အမှုမစစ်ဆေးမီ ညှိနှိုင်းဆွေးနွေးပွဲ။
Priors	ယခင်ကျခံခဲ့သော ပြစ်ဒဏ်များ။
Prison	ထောင်။
Privilege	အကျိုးခံစားခွင့်။ အထူးအခွင့်အရေး။
Pro Se	မိမိကိုယ်ကို မိမိကိုယ်စားပြုသူ။

English-Burmese Legal Glossary

English	Burmese
Probable Cause	ဖြစ်နိုင်ခြေအကြောင်းရင်း။
Probate	သေတမ်းစာအတည်ပြုခြင်း။ အတည်ပြုခြင်း။
Probation	ပရိုဘေးရှင်း။ ခံဝန်ချုပ်ဖြင့်လွှတ်ခြင်း။
Probation Department	ပရိုဘေးရှင်းရုံး။ ခံဝန်ချုပ်ဖြင့်လွှတ်ထားသူများကို ကြီးကြပ်သည့်ရုံး။
Probation Officer	ပရိုဘေးရှင်းအရာရှိ။ ခံဝန်ချုပ်ဖြင့်လွှတ်ထားသူများကို ကြီးကြပ်ရသူ။
Proof	အထောက်အထား။ သက်သေခံ။
Prosecuting Attorney	တရားလိုဘက်ရှေ့နေ။ အစိုးရရှေ့နေ။ ဆွဲချရှေ့နေ။
Prosecution	တရားစွဲဆိုခြင်း။
Prosecutor	တရားလိုဘက်ရှေ့နေ။ အစိုးရရှေ့နေ။ ဆွဲချရှေ့နေ။
Public Defender	တရားခံအတွက် တရားရုံးမှခန့် ပေးသည့်အခမဲ့ရှေ့နေ။
Punitive Damages	ထိခိုက်နစ်နာကြေး။
Q	
Quash	ပယ်ဖျက်သည်။ ဖြုတ်ချသည်။ ဖျက်သိမ်းသည်။ ပျက်ပြယ်စေသည်။
R	
Real Property	အိမ်ခြံမြေ။
Reasonable Person	အကျိုးသင့်အကြောင်းသင့် သတိရှိသောပုဂ္ဂိုလ်။
Rebuttal	ပြန်လည်ချေပချက်။ ထပ်မံချေပချက်။
Reckless Driving	မဆင်မခြင်ယာဉ်မောင်းနှင်မှု။
Recognizance	ကိုယ်တိုင်ခံဝန်ချက်။
Regulation	စည်းမျဉ်း ဥပဒေ။
Relinquishment	စွန့်လွှတ်ခြင်း။

English-Burmese Legal Glossary

English	Burmese
Remand	ရမံပေးသည်။ ချုပ်မိန့်ပေးသည်။
Remedy	ကာကွယ်ခွင့်။ ရယူခွင့်။ သက်သာခွင့်။
Reply	ပြန်ကြားချက်။
Report	တိုင်ကြားချက်။ အစီရင်ခံစာ။
Respondent	တိုင်တန်းခံရသူ။ လျှောက်ထားခံရသူ။ တရားပြိုင်။
Restitution	လျော်ကြေး။
Restraining Order	တားမြစ်မိန့်။ တားဆီးမိန့်။
Revoke	ပြန်၍နှုတ်သိမ်းသည်။ အသိမ်းခံရသည်။ ပလပ်စေသည်။
Rights, Constitutional	အခြေခံဥပဒေဆိုင်ရာအခွင့်အရေးများ၊ ရပိုင်ခွင့်များ။
Rule	နည်းဥပဒေ။ စည်းမျဉ်း ဥပဒေ။
S	
Search and Seizure	ရှာဖွေခြင်းနှင့်သိမ်းယူခြင်း။
Search Warrant	ရှာဖွေဝရမ်း။ ရှာဖွေမိန့်။
Self-Defense	ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်။ မိမိ ကိုယ်မိမိကာကွယ်ခြင်း။
Self-Incrimination	ကိုယ့်ကိုယ်ကို အမှုတွင်ပါဝင်ပါတ်သက်ကြောင်း ထွက်ဆိုခြင်း။
Sentence	ပြစ်ဒဏ်၊ စီရင်ချက်။
Sentence, Concurrent	ပြစ်ဒဏ်များကို တပေါင်းတည်းကျခံစေခြင်း။
Sentence, Consecutive	ပြစ်ဒဏ်များကို ဆက်တိုက် အစဉ်လိုက် ကျခံစေခြင်း။
Sentence, Suspended	ယာယီဆိုင်းငံ့ အပြစ်ဒဏ်။ ပြစ်ဒဏ်များကို ဆိုင်းငံ့ထားခြင်း၊ ရပ်ဆိုင်းထားခြင်း။
Separation	လင်မယားခွဲနေခြင်း။ သီးခြားနေထိုင်ခြင်း။ သီးသန့်ခွဲနေထိုင်ခြင်း။
Serve a Sentence	ပြစ်ဒဏ်ကျသည်။ ထောင်ကျသည်။

English-Burmese Legal Glossary

English	Burmese
Sheriff	ရဲအရာရှိ။
Small Claims Court	ငွေပမာဏနည်းသော အမှုများတိုင်ကြားရာ တရားရုံး။
Specific Performance	သီးခြားသတ်မှတ်ချက်။ သီးခြားလုပ်ဆောင်ချက်။
Standard of Proof	သက်သေအထောက်အထား ဆိုင်ရာမူ။
Statement, Closing	အပြီးသတ်လျှောက်လဲချက်။
Statement, Opening	အဖွင့်လျှောက်လဲချက်။
Statute	ပြဋ္ဌာန်းဥပဒေ။
Statute of Limitations	တရားစွဲဆိုချိန်သတ်မှတ်ကာလ။ ကန့်သတ်ချိန်။
Statutory Rape	ပြဋ္ဌာန်း မုဒိမ်းမှု။
Stay	ရပ်ဆိုင်းသည်။
Stipulate	သဘောတူညီချက်။ သတ်မှတ်ရန် သဘောတူညီချက်။
Strict Liability	တာဝန် အပြည့်အဝရှိခြင်း။ တာဝန်လွှဲရှောင်ခွင့် (လုံးဝ) မရှိ။
Submit	နာခံသည်။ အညံ့ခံသည်။ အရှုံးပေးသည်။ တင်ပြသည်။
Subpoena	တရားရုံးလာရောက်သက်သေခံရန် ဆင့်ခေါ်စာ၊ သမ္မန်စာ။
Sue	တရားစွဲသည်။ တရားဝင်တောင်းဆိုသည်။
Suit	အမှု အခင်း။
Summary Judgment	ပြစ်မှုကို စစ်ဆေးခြင်းမပြုဘဲ အကျဉ်းနည်းဖြင့်စီရင်ဆုံးဖြတ်ခြင်း။
Swear	ကျမ်းကျိန်ဆိုသည်။
T	
Testament	ကိုယ်ပိုင်ပစ္စည်းကို သေတမ်းစာဖြင့်အမွေပေးခြင်း။
Testate	သေတမ်းစာ ပြုလုပ်သူ။

English-Burmese Legal Glossary

English	Burmese
Testator	သေတမ်းစာ ပြုလုပ်သူအမျိုးသား။
Testify	သက်သေခံသည်။ သက်သေထွက်ဆိုသည်။
Testimony	သက်သေခံချက်။ တရားရုံးတွင်ထွက်ဆိုချက်။
Time Served	ချုပ်ရက် အပြစ်ဒဏ်။
Tort	တရားမ နှစ်နာမှု။
Transcript	မှတ်တမ်း။
Trial	အမှုစစ်ဆေးခြင်း။
Trial Court	အမှုစစ်တရားရုံး။
Trial, Speedy	အလျင် အမြန်အမှုစစ်ဆေးခြင်း။
Trier of Fact	ဖြစ်ရပ်မှန်ဖော်ထုတ်ရန် တာဝန်ရှိသူ။
Trust	ယုံကြည်အပ်နှံခြင်း။
Trustee	ယုံကြည်လွှဲအပ်ခံရသူ။
U	
Unconstitutional	အခြေခံဥဒေနှင့်မကိုက်ညီသော။ အခြေခံဥပဒေကိုဆန့်ကျင်သော။
Undercover	ဟန်ဆောင်ပြီးစုံစမ်းသူ။
Unemployment	အလုပ်လက်မဲ့။
Unlawful Detainer	တရားမဝင် စွဲကိုင် ထိန်းသိမ်းထားခြင်း။
V	
Vacate	ထွက်သည်။ ဖယ်သည်။ လစ်လပ်စေသည်။
Venue	နေရာ။
Verdict	ဆုံးဖြတ်ချက်။ စီရင်ချက်။

English-Burmese Legal Glossary

English	Burmese
Victim	ထိခိုက်နစ်နာသူ။ ဓါးစာခံ။
Victim Impact Statement	ထိခိုက်နစ်နာသူမှ ထွက်ဆိုချက်။
Violation	ချိုးဖောက်ခြင်း။ ကျူးလွန်ဖောက်ဖျက်ခြင်း။
Visitation	တွေ့ဆုံခွင့်အချိန်။
Voir Dire	အမှန်တရားကိုပြောဆိုရန် ဂျူရီများအားစစ်မေးခြင်း။
W	
Waive	စွန့်လွှတ်သည်။ လက်လွှတ်သည်။
Waiver of Rights	ရပိုင်ခွင့် (သို့) အခွင့်အရေး စွန့်လွှတ်မှု။
Warrant	ဝရမ်း။ အမိန့်စာ။
Warrant of Arrest	ဖမ်းဝရမ်း။ ဖမ်းဆီးမိန့်။
Warrant, Search	ရှာဝရမ်း။ ရှာဖွေမိန့်။
Weapon	လက်နက်။
Weapon, Concealed	လက်နက်ပုန်း။
Weapon, Deadly	သေစေနိုင်သော လက်နက်။
Weight of the Evidence	အထောက်အထားများ၏ ဆွဲဆောင်မှု။
Witness	သက်သေ။ အသိသက်သေ။
Witness Stand	သက်သေခုံ။ သက်သေအစစ်ခံသည့်နေရာ။
Witness, Defense	တရားခံပြသက်သေ။
Witness, Expert	ကျွမ်းကျင်သူ၊ ပညာရှင် သက်သေ။
Witness, Hostile	ဆန့်ကျင်သက်သေ။
Witness, Material	အရေးကြီး၊ အဓိကျသော သက်သေ။

English-Burmese Legal Glossary

English	Burmese
Witness, Prosecution	တရားလိုပြီသက်သေ။
Work Release	ထောင်တွင်အိပ်ပီး နေ့ခင်းအပြင်ထွက် အလုပ်လုပ်ခွင့်ပေးသည့် အစီအစဉ်။
Writ	အမိန့် စာချွန်။
X	
Y	
Z	